

PLAN DE ESTUDIOS (PE): Lenguas Extranjeras

ÁREA: Lenguas Extranjeras

ASIGNATURA: Japonés 4

CÓDIGO: CLJM0004

CRÉDITOS: Sin créditos

FECHA: 22 de enero de 2016



1. DATOS GENERALES

Nivel Educativo:	A partir del nivel medio superior
Nombre del Plan de Estudios:	Centro de Lenguas Extranjeras
Modalidad Académica:	Presencial
Nombre de la Asignatura:	Japonés 4
Ubicación:	Eje transversal
Correlación:	
Asignaturas Precedentes:	Japonés 3
Asignaturas Consecuentes:	Japonés 5
Conocimientos, habilidades, actitudes y valores previos:	<p>Conocimientos: Manejo del idioma japonés a nivel A2.2 del MCERL</p> <p>Habilidades básicas de comprensión y producción orales y escritas en lengua materna (análisis de textos, organización discursiva, toma de apuntes, etc.)</p> <p>Actitudes y valores previos: Ser tolerante y comunicativo. Tener una actitud de apertura hacia otras lenguas y culturas</p>

2. CARGA HORARIA DEL ESTUDIANTE

Concepto	Horas por periodo		Total, de horas por periodo	Número de créditos
	Teoría	Práctica		
Horas teoría y práctica (16 horas = 1 crédito)	0	90	90	S/C
Total	0	90	90	S/C

3. REVISIONES Y ACTUALIZACIONES

Autores:	Mtra. Akiko Yamamoto Lic. Nicanor Tochimani Taxco Lic. Cuatláhuac López Flores
Fecha de diseño:	2014-2015
Fecha de la última actualización:	No aplica
Fecha de aprobación por parte de la academia de área	22 de enero 2016
Fecha de aprobación por parte de CDESCUA	3 de marzo de 2016
Fecha de revisión del Secretario Académico	10 de marzo
Revisores:	Mtra. Dolores Rodríguez Lozada Mtra. Elen Boury Miembros de la CDESCUA-CELE Dra. Sara Laura Hernández Corona Mtro. Noel Villa Ruano Mtra. María Luisa García García Mtra. Claudia Chávez Heredia Mtra. Alejandra Platas García Mtro. René Bautista Castillo Mtro. René Manuel Aguilar Muñoz



	Mtra. Patricia Valerdi Dávila
Sinopsis de la revisión y/o actualización:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Integrar en el objetivo general la preparación a la certificación internacional. 2. Adoptar la terminología de los sub-niveles del MCERL (A1.1/A1.2/A2.1/A2.2/ A2.3/etc.) para especificar el nivel de competencia en el objetivo general de los cursos del CELE.

4. PERFIL DESEABLE DEL PROFESOR (A) PARA IMPARTIR LA ASIGNATURA:

Disciplina profesional:	Enseñanza de Lenguas Extranjeras o área afín
Nivel académico:	Maestría certificada en: JLTP N2 (Nivel C1 del MCERL)
Experiencia docente:	2 años
Experiencia profesional:	2 años en el área

5. OBJETIVOS:

5.1. General:

Al finalizar el curso el estudiante alcanzará un nivel introductorio A2.2 (“Avanzado”) del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL): El estudiante será capaz de entender las ideas principales de textos no complejos que traten de temas concretos no así los abstractos, si son de carácter técnico requerirá el apoyo de alguien con experiencia. Podrá relacionarse con hablantes nativos con un grado suficiente de fluidez y naturalidad de modo que la comunicación se realice sin esfuerzo, por parte de ninguno de los interlocutores, y producirá textos claros no con tantos detalles sobre temas diversos, así como defender un punto de vista sobre temas generales indicando los pros y contras de las distintas opciones haciendo uso de los mecanismos de organización, articulación y cohesión del texto. El



estudiante desarrollará las aptitudes que le permitan certificarse a través de un examen internacional si así lo requiere.

| CELE |
|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| Japonés
1 | Japonés
2 | Japonés
3 | Japonés
4 | Japonés
5 | Japonés
6 | Japonés
7 | Japonés
8 | Japonés
9 |
| MCERL | | MCERL | | MCERL | | MCERL | | |
| A1 | | A2 | | B1 | | B2 | | |
| A1.1 | A1.2 | A2.1 | A2.2 | B1.1 | B1.2 | B2.1 | B2.2 | B2.3 |

5.2 Objetivos Específicos: El estudiante será capaz de comprender y utilizar expresiones cotidianas de uso frecuente, frases sencillas destinadas a satisfacer necesidades de tipo inmediato, solicitar y dar información básica, relacionarse con otras personas, dar información para identificarse.

5.2.1 Comprensión auditiva y de lectura:

Comprensión auditiva:

El estudiante podrá reconocer en un discurso oral palabras y expresiones básicas utilizadas habitualmente en los ámbitos personal, familiar, ocupacional y público. Así mismo el estudiante comprenderá de manera general un discurso muy breve y hablado lentamente, relacionado con su entorno inmediato, como ocupaciones, nacionalidades, entretenimiento, ubicaciones, medios de transporte, números, expresiones de tiempo y días de la semana pertinentes al contenido temático.

Comprensión de lectura:

El estudiante será capaz de leer en los silabarios *Hiragana* y *Katakana*, así como un promedio de 100 *Kanjis* y podrá comprender palabras, nombres conocidos, frases y textos muy breves y sencillos de su entorno inmediato relacionado con ocupaciones,

nacionalidades, entretenimiento, ubicaciones, medios de transporte, números, expresiones de tiempo y días de la semana pertinentes al contenido temático.

5.2.2 Producción oral y escrita

Producción oral:

El estudiante será capaz de participar en conversaciones sencillas, plantear y contestar preguntas sobre temas de necesidades inmediatas o asuntos habituales a través del uso de vocabulario relacionado con ocupaciones, nacionalidades, entretenimiento, ubicaciones, medios de transporte, números, expresiones de tiempo y días de la semana pertinentes al contenido temático.

Producción escrita:

El estudiante será capaz de escribir en los silabarios *Hiragana* y *Katakana*, así como un promedio de 100 *Kanjis*. El estudiante será capaz de escribir oraciones sencillas y textos breves con una extensión de 80 a 120 palabras sobre temas de uso común relacionado con ocupaciones, nacionalidades, entretenimiento, ubicaciones, medios de transporte, números, expresiones de tiempo y días de la semana pertinentes al contenido temático.

5.2.3 Interacción oral y escrita

Interacción oral

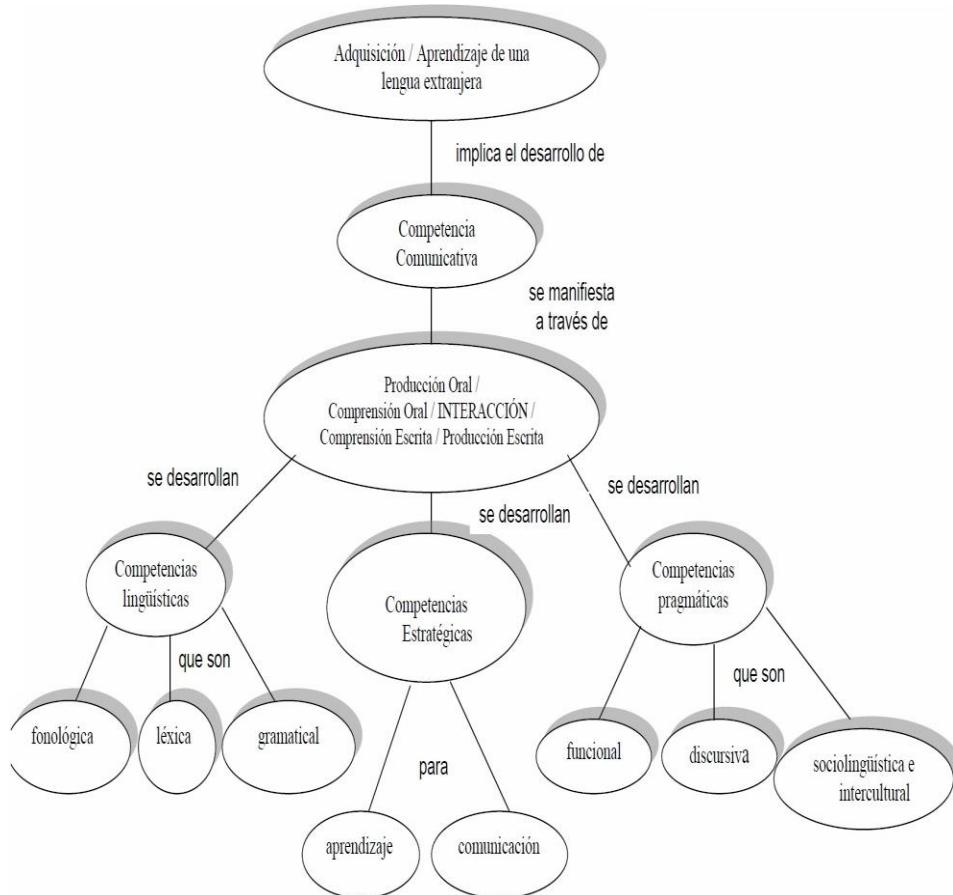
El estudiante podrá participar en una conversación de manera sencilla a condición de que su interlocutor esté dispuesto a conversar y hacerlo con frases algo lentas y sencillas, ayudar al hablante a reformular lo que el estudiante desea decir. Podrá realizar conversaciones acerca de viajes, formas de vida y temas familiares para satisfacer necesidades inmediatas o bien responderá a alguien sobre dichas necesidades.

Interacción escrita

El estudiante será capaz de comprender y responder de manera breve pero coherente a correspondencia personal y/o correos electrónicos solicitando o dando información,

descripciones o respuestas a preguntas precisas empleando saludos y despedidas adecuadas.

3. REPRESENTACIÓN GRÁFICA DE LA ASIGNATURA:



Explicación del mapa conceptual

La adquisición de una lengua extranjera se logra mediante el desarrollo de la competencia comunicativa. Ésta se manifiesta a través de 5 habilidades o tipos de actividades de la lengua: la comprensión oral y la comprensión escrita, la producción oral y la producción escrita, y la interacción. Las competencias necesarias para hablar, escribir, escuchar o leer se reúnen en los siguientes componentes: las competencias lingüísticas, la competencia sociolingüística y las competencias pragmáticas. Debido a nuestro contexto educativo, se vincula la competencia sociolingüística con la competencia intercultural para integrarlas a las competencias pragmáticas, y poder colocar en el centro del mapa conceptual las competencias estratégicas, para el aprendizaje y para la comunicación, ya que ocupan un papel esencial en el desarrollo de la competencia comunicativa. Las competencias lingüísticas son la competencia fonológica, es decir la capacidad a pronunciar una lengua; la competencia léxica, que corresponde a la adquisición, al uso y al dominio del vocabulario; y la competencia gramatical, que se define como el conocimiento de los recursos gramaticales de una lengua y la capacidad de utilizarlos. Las competencias pragmáticas se refieren a la competencia discursiva, que permite ordenar oraciones en secuencias para producir fragmentos coherentes de lengua; y la competencia funcional, que supone el uso del discurso hablado y de los textos escritos en la comunicación para fines funcionales concretos. Finalmente, se incluye aquí las competencias sociolingüística e intercultural ya que, por abordar la dimensión social y cultural del uso de la lengua, se vinculan de manera intrínseca con las dos anteriores.

Basado en el *Marco Común Europeo de referencia para la traducción en español*. 2002. *las Lenguas*, Consejo de Europa, 2001, Instituto Cervantes
<http://cvc.cervantes.es/obref/marco>



7. CONTENIDO

Unidad	Objetivo Específico	Contenido Temático/Actividades de aprendizaje	Bibliografía	
			Básica	Complementaria
Lección 19	El aprendiz será capaz de manifestar actividades pasadas (podrá indicar que tuvo la experiencia de...). Realizara oraciones mencionando actividades secuenciales en el pasado y/o futuro. Usará adjetivos (i y na) para hablar de cambios ocurridos o que ocurrirán. Podrá expresar su acuerdo en afirmaciones hechas por segundas o terceras personas.	<p>Fonológicas</p> <ul style="list-style-type: none"> • Competencia previa. • Adquisición de nuevas fonologías no existentes en la lengua materna <p>Léxicas</p> <ul style="list-style-type: none"> • Competencia previa. • Actividades de interacción <p>Gramaticales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Competencia Previa • No pasado y pasado • Negaciones • Uso de partículas は(wa)、も(mo)、か(ka)、よ(yo)、に(ni)、で(de)、を(wo) • Uso de demostrativos y pronombres 	<p>Shin Nihongo No Kiso I, Kana no Renshuchou SUPEINGoban (Fundamentos de Japonés I, Cuaderno de ejercicios de Kana). 3A Corporation SURI-E-NETTOWA-KU, Tokio, 1993.</p> <p>Shin Nihongo no Kiso I, Kanjirenschicho (Fundamentos de Japonés I, Práctica de Kanji). 3A Corporation SURI-E-NETTOWA-KU, Tokio, 1994.</p> <p>Association of Overseas Technical Scholarship (AOTS)</p>	<p>Shin Nihongo no Kiso I, Honsatsu (Fundamentos de Japonés I, Texto Principal). 3A Corporation SURI-E-NETTOWA-KU, Tokio, 1993.</p> <p>Shin Nihongo no Kiso I, Kanjirenschicho (Fundamentos de Japonés I, Práctica de Kanji). 3A Corporation SURI-E-NETTOWA-KU, Tokio, 1993.</p>



Unidad	Objetivo Específico	Contenido Temático/Actividades de aprendizaje	Bibliografía	
			Básica	Complementaria
Lección 20	<p>El aprendiz iniciara la comunicación informal usada al interrelacionarse con buenos amigos, compañeros, trabajo o miembros de la familia de uno, además con esta forma son escritos artículos de periódico, libros, tesis, informes, diarios, etc.</p> <p>El estudiante podrá omitir distintas partículas y/o vocales, conocerá modismos aplicados específicamente por hombres o mujeres y algunos usados por ambos géneros.</p>	<p>personales.</p> <p>S1 は S2 です S1 は S2 じゃあり ません</p> <p>これ/それ/あれ この S/その S/あの S そうです/そうじゃあ りません</p> <p>ここ/そこ/あそこ/ど こ</p> <p>こちら/そちら/あち ら/どちら</p> <p>V ます/V ません/V ました /V ませんでした</p> <p>S(Lugar)へいきます /き ます/かえります</p> <p>Sociocultural</p> <ul style="list-style-type: none"> • Competencia previa. • Contexto formal. <p>Funcional</p> <ul style="list-style-type: none"> • Competencia previa. • Explicar con fuerza 	<p>Minna no Nihongo I, Honsatsu (japonés para Todos I, Texto Principal). 3A Corporation SURI-E-NETTOWA-KU, Tokio, 1994.</p> <p>Minna no Nihongo I, Shokyuu Hyoujun Mondaishu (Japonés para todos I, Tareas y Ejercicios adicionales). 3A Corporation SURI-E-NETTOWA-KU, Tokio, 1999</p> <p>Minna no Nihongo I, Bunpou Kaisetsu SUPEINgoban (japonés para Todos I, Traducción y</p>	<p>KURASU Katsudoshu (Actividades en Clase). SURI-E-NETTOWA-KU, Tokio, 1994.</p> <p>Minna no Nihongo I, Shokyuu Hyoujun Mondaishu (Japonés para todos I, Tareas y Ejercicios adicionales). 3A Corporation SURI-E-NETTOWA-KU, Tokio, 1999</p> <p>Minna no Nihongo I, Shokyuu de</p>



Unidad	Objetivo Específico	Contenido Temático/Actividades de aprendizaje	Bibliografía	
			Básica	Complementaria
Lección 21	<p>El aprendiz conocerá expresiones no tan directas o que tengan la seguridad de que algo sucederá. Cuando se estima algo negativo la frase que antecede a “to” es negativa.</p> <p>Aprenderá a citar palabras o comentarios hechos por otras personas.</p> <p>Realizara oraciones en las que le hablante espera que el oyente este enterado y así compartirán la misma opinión. Podrá indicar que ciertos eventos ocurren u ocurrirán.</p>	<p>causas, razones, sentimientos.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Explicar costumbres • Habilidad de las personas. • Habilidad de las personas. • Practica de conversación con diferentes personas; edad, estrato social, etc. • Retomar palabras de otras personas. <p>Discursiva</p> <ul style="list-style-type: none"> • Competencia previa. • Conversación media sobre experiencias diversas usando frases que permitan proporcionar y referente a diferentes temas. <p>Organizacional</p> <ul style="list-style-type: none"> • Competencia previa. • Iniciar, mantener y finalizar una interacción. • Saber cómo 	<p>Notas Gramaticales en español). 3A Corporation SURI-E-NETTOWA-KU, Tokio, 1999.</p>	<p>Yomeru TOPIKU 25 (japonés para todos I, 25 temas de lectura de nivel elemental). 3A Corporation SURI-E-NETTOWA-KU, Tokio, 2000</p> <p>Minna no Nihongo I, Choukai TASUKU 25 (japonés para todos I, 25 actividades de comprensión auditiva) 3A Corporation SURI-E-NETTOWA-KU, Tokio, 2003</p> <p>Cd y DVD del curso.</p>



Unidad	Objetivo Específico	Contenido Temático/Actividades de aprendizaje	Bibliografía	
			Básica	Complementaria
Lección 22	<p>El aprendiz será capaz de crear oraciones en las que el sustantivo calificado es precedido por formas ordinarias.</p> <p>Reconocerá que el sujeto de la frase que califica a un sustantivo lleva partícula “ga”.</p> <p>El alumno podrá indicar horarios para realizar acciones usando verbos en forma diccionario (informal).</p>	<p>continuar una conversación y como cambiar de tema.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Presentaciones e información personal. • Uso de expresiones cotidianas. • Entrevistas a compañeros. • Actividades de ocio. • Profesiones y ocupaciones 		<p>Denshi Jisho — Online Japanese dictionary http://jisho.org/</p>
Lección 23	<p>El aprendiz usará “toki” para indicar la realización del acto de la frase siguiente.</p> <p>Los verbos, adjetivos y sustantivos serán usados en sus formas informales.</p> <p>Usará “toki” para indicar acciones</p>			



Unidad	Objetivo Específico	Contenido Temático/Actividades de aprendizaje	Bibliografía	
			Básica	Complementaria
	<p>que están concluidas o inconclusas según lo indique el verbo.</p> <p>Usará “to” para indicar que como consecuencia de una acción necesariamente ocurre otra acción.</p> <p>Creará oraciones en las que describirá fenómenos en estados naturales usando “ga” en el sustantivo.</p> <p>Usará la partícula “wo” para indicar el lugar porque pasan personas u objetos</p>			



Unidad	Objetivo Específico	Contenido Temático/Actividades de aprendizaje	Bibliografía	
			Básica	Complementaria
Lección 24	<p>El aprendiz diferenciará el uso de “aguemasu” y “kuremasu” y entenderá claramente que “aguemasu” no se emplea cuando el hablante o la familia el hablante es quien recibe el regalo u objeto.</p> <p>Entenderá el uso correcto de verbos como “aguemasu”, “Moraimasu” y “kuremasu”, que son empleados cuando se dan, se regalan o reciben cosas además expresan claramente quien actúa para quien expresando sentimientos como gentileza, agradecimiento, etc.</p>			



8. CONTRIBUCIÓN DEL PROGRAMA DE ASIGNATURA AL PERFIL DE EGRESO

Asignatura	Perfil de egreso (anotar en las siguientes tres columnas, cómo contribuye la asignatura al perfil de egreso)		
	Conocimientos	Habilidades	Actitudes y valores
Japonés 4	<p>Este programa contribuye con la formación del egresado mediante la adquisición de conocimientos lingüísticos (fonológico, léxico y gramatical) y sociocultural.</p> <p>Todo lo anterior con el firme propósito de ser competente en el campo laboral y en su formación académica futura; además de acceder a la internacionalización mediante intercambios académicos en otros países para su formación y aplicación profesional.</p>	<p>A través de la implementación de competencias estratégica (de comunicación y aprendizaje), pragmática (funcional, discursiva, sociolingüística e intercultural), la asignatura promoverá en el estudiante el desarrollo de las habilidades de producción oral y escrita, así como de la comprensión auditiva y lectora en contextos inmediatos a su entorno y necesidades de tipo formal e informal a un nivel</p>	<p>A través de esta asignatura, el alumno desarrollará las actitudes de:</p> <ul style="list-style-type: none"> – reflexión. – participación – colaboración. – autoaprendizaje. – interés – humanismo – empatía. – creatividad – Apertura a la multiculturalidad <p>Al mismo tiempo que propiciará la:</p> <ul style="list-style-type: none"> – motivación intrínseca – motivación extrínseca. – capacidad



		<p>N5 de la lengua extranjera.</p> <p>Promoverá en el alumno los valores de:</p> <ul style="list-style-type: none"> - tolerancia - respeto - puntualidad. -responsabilidad. -profesionalización - disposición al trabajo 	analítica.
--	--	---	------------

9. describa cómo el eje o los ejes transversales contribuyen al desarrollo de la asignatura

Eje (s) transversales	Contribución con la asignatura
Formación Humana y Social	En el desarrollo de valores y actitudes
Desarrollo de Habilidades en el uso de las Tecnologías de la Información y la Comunicación	Dinamiza la adquisición del idioma a través del uso de material digital, agiliza la comunicación en lengua extranjera (las redes sociales) y propicia el acceso a información actualizada en lengua extranjera.
Desarrollo de Habilidades del Pensamiento Complejo	El desarrollo de habilidades y estrategias de aprendizaje en lengua materna, podrán aplicarse para comunicarse y desenvolverse efectivamente en la lengua extranjera.
Lengua Extranjera	Eje principal de la asignatura
Innovación y Talento Universitario	Las actitudes (emprendedora, creativa, autónoma y proactiva) promovidas por este eje podrán ser aplicadas en la lengua extranjera.
Educación para la Investigación	Las mismas estrategias que desarrolla este eje podrán ser implementadas en lengua extranjera para facilitar el acceso a una información pertinente y el desarrollo de habilidades cognitivas, de valores y actitudes



frente al conocimiento.

10. ORIENTACIÓN DIDÁCTICO-PEDAGÓGICA.

Estrategias y Técnicas de aprendizaje-enseñanza	Recursos didácticos
<p>Estrategias de aprendizaje: Estrategias cognitivas, metacognitivas y socio-afectivas, basadas en el conocimiento del alumno y de sus estilos de aprendizaje. Activación de conocimientos previos en lengua materna y lenguas extranjeras, técnicas de memorización, redacción a partir de modelos etc.</p> <p>Estrategias de enseñanza: Interacción comunicativa, debates, simulaciones, discusiones, aprendizaje colaborativo, uso de medios no verbales, técnicas para el análisis.</p> <p>Ambientes de aprendizaje: Salón de Clases, Pizarrones convencionales, computadoras, laboratorios de idiomas, Bibliotecas, talleres de conversación, etc.</p> <p>Actividades y experiencias de aprendizaje: Dramatizaciones, descripciones, ejercicios para practicar pronunciación y entonación, discusiones grupales, técnicas y proyectos grupales, mapas conceptuales, comparación, síntesis, organizadores textuales, ilustraciones, analogías, exposiciones etc.</p>	<p>Materiales:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Impresos (textos): tarjetas de <i>Hiragana</i> y <i>Katakana</i>, texto principal, texto de traducción y notas gramaticales, fotocopias, diccionarios, periódicos, láminas, revistas y folletos. - Pizarrón convencional, plumones. -Internet. -Juegos: juegos de sobremesa... -Materiales de laboratorio -Materiales audiovisuales: Imágenes fijas proyectables (fotos), diapositivas, fotografías... -Materiales sonoros (audio): CD -Materiales audiovisuales (vídeo): -Proyector de cañón -Reproductor de CD para audio y video. -Montajes audiovisuales, películas, vídeos, programas de televisión... -Nuevas tecnologías: Programas informáticos (software interactivo online) educativos: videojuegos, actividades de aprendizaje, presentaciones multimedia, enciclopedias, animaciones y simulaciones interactivas... -Servicios telemáticos: páginas web, weblogs, tours virtuales, webquest, correo electrónico, chats, foros,



	unidades didácticas y cursos on-line... - TV y vídeo interactivos...
--	---

11. CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Criterios	Porcentaje
Evaluación continua: participación, proyectos, tareas, test, parciales, portafolio, exposiciones, etc.	15%
Evaluación final	85%
Total	100%

Para garantizar que el estudiante haya alcanzado los objetivos del curso y para evaluar las competencias desarrolladas que le permitan certificar su nivel de la lengua extranjera, se establece un 85% para la evaluación final y un 15% para la evaluación continua.

La evaluación final consiste en un examen compuesto por cinco partes a ser evaluadas: comprensión oral (escuchar), comprensión escrita (leer), producción oral (hablar), producción escrita (escribir) y análisis de las estructuras de comunicación (gramática, vocabulario).

12. REQUISITOS DE ACREDITACIÓN

Ser estudiantes de algún programa educativo o ser trabajador de la BUAP
Asistir como mínimo al 80% de las sesiones
La calificación mínima para considerar un curso acreditado será de 6
Cumplir con las actividades y el estudio independiente necesario para alcanzar los objetivos de la asignatura.

* Para las Lenguas Extranjeras es *requisito de aprobación* debido a que es una asignatura sin créditos.

13. Anexar (copia del acta de la Academia y de la CDESCUA con el Vo. Bo. del Secretario Académico)